叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs]	['i:bʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'du:st]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	['derɪk]	['æn,dru:z]	[tekst]	[frʌm; frəm]	['dʒænjueri]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜ:rk]
with	**the**	**help**	**of**	**Derek**	**Andrew's**	**text**	**from**	**January**	**1992**	**and**	**the**	**work**
和	这	帮助	的	德里克	安德鲁的	文本	从	一月	-	和	这	工作

[ʌv; əv]	['braɪən]	['teilə]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	-	.
of	**Bryan**	**Taylor**	**in**	**November**	**2002**	**.**
的	布莱恩	泰勒	在	十一月	-	.

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk]	-	Joel29	:	-	:	-
Book	**29**	**Joel29**	**:**	**001**	**:**	**001**
书	-	Joel29	:	-	:	-

约珥书29:001:001

[ðə; ði]	[wɜ:rd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔ:rd]	[ðæt]	[keɪm]	[tu:; tə]	['dʒoʊəl]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[pɛθju:əl]	.
The	**word**	**of**	**the**	**LORD**	**that**	**came**	**to**	**Joel**	**the**	**son**	**of**	**Pethuel**	**.**
这	单词	的	这	主	那	来了	到	乔尔	这	儿子	的	佩图埃尔	.

耶和华的话临到毗土珥的儿子约珥。

-	:	-	:	-	[hɪr]	[ðɪs]	,	[ji:; ji]	[oʊld]	[men]	,	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ɪr]	,	[ɔ:l]	[ji:; ji]	[ɪn'hæbɪtənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
29	**:**	**001**	**:**	**002**	**Hear**	**this**	**,**	**ye**	**old**	**men**	**,**	**and**	**give**	**ear**	**,**	**all**	**ye**	**inhabitants**	**of**	**the**
-	:	-	:	-	听到	这	,	是的	老的	男人	,	和	给	耳朵	,	全部	是的	居民	的	这

[lænd]	.
land	**.**
土地	.

29: 001: 002 各位老人家，请听！这地的居民们，请侧耳倾听！

[hæθ]	[ðɪs]	[bɪn]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[deɪz]	,	[ɔ:r]	['i:v(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['fɑ:ðəz]	?
Hath	**this**	**been**	**in**	**your**	**days**	**,**	**or**	**even**	**in**	**the**	**days**	**of**	**your**	**fathers**	**?**
有	这	到过	在	你的	天	,	或者	甚至	在	这	天	的	你的	父亲们	?

你们的时代，或者你们的祖先的时代，发生过这样的事吗?

-	:	-	:	-	[tel]	[ji:; ji]	[jʊr; jər]	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'ti:]	,	[ænd; ənd]	[let]	[jʊr; jər]	['tʃɪldrən]	[tel]	[ðer; ðər]
29	**:**	**001**	**:**	**003**	**Tell**	**ye**	**your**	**children**	**of**	**it**	**,**	**and**	**let**	**your**	**children**	**tell**	**their**
-	:	-	:	-	告诉	是的	你的	孩子们	的	它	,	和	让	你的	孩子们	告诉	他们的

['tʃɪldrən]	,
children	**,**
孩子们	,

29: 001: 003 你们要把这事告诉你们的子孙，让你们的子孙告诉他们的孩子。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['tʃɪldrən]	[ə'nʌðər]	[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]	.
and	**their**	**children**	**another**	**generation**	**.**
和	他们的	孩子们	其他	一代	.

以及他们的后代。

-	:	-	:	-	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['pɑ:mərˌwɜ:rm]	[hæθ]	[left]	[hæθ]	[ðə; ði]	['loʊkəst]	['i:tn]	;
29	**:**	**001**	**:**	**004**	**That**	**which**	**the**	**palmerworm**	**hath**	**left**	**hath**	**the**	**locust**	**eaten**	**;**
-	:	-	:	-	那	哪个	这	帕尔默虫	有	左边	有	这	刺槐	吃	;

29: 001: 004 蝗虫吃掉了蜈虫剩下的东西；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['loʊkəst] [hæθ] [left] [hæθ] [ðə; ði] ['kæŋkəwə:m] ['i:tn] ;

and	that	which	the	locust	hath	left	hath	the	cankerworm	eaten	;
和	那	哪个	这	刺槐	有	左边	有	这	尺蠖	吃	;

蝗虫剩下的，蝻虫吃光了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæŋkəwə:m] [hæθ] [left] [hæθ] [ðə; ði]['kætəˌpɪlɚ, 'kætɚˌpɪlɚ] ['i:tn] .

and	that	which	the	cankerworm	hath	left	hath	the	caterpiller	eaten	.
和	那	哪个	这	尺蠖	有	左边	有	这	毛毛虫	吃	.

而尺蠖留下的东西，都被毛虫吃掉了。

- : - : - [ə'weɪk] , [ji:; ji] ['drʌŋkədz] , [ænd; ənd] [wi:p] ; [ænd; ənd] [haʊl] , [ɔ:l][ji:; ji] ['drɪŋkəz] [ʌv; əv]

29	:	001	:	005	Awake	,	ye	drunkards	,	and	weep	;	and	howl	,	all	ye	drinkers	of
-	:	-	:	-	醒	,	是的	醉汉	,	和	哭泣	;	和	嗥	,	全部	是的	饮酒者	的

29:001:005 醒来吧，醉汉们，哭泣吧；嚎啕大哭吧，所有饮酒的人！

[waɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [waɪn] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][jʊr; jər]

wine	,	because	of	the	new	wine	;	for	it	is	cut	off	from	your
葡萄酒	,	因为	的	这	新的	葡萄酒	;	为了	它	是	切	离开	从	你的

酒，因为这是新酒；因为它与你的酒隔绝了。

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

嘴。

- : - : - [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [kʌm] [ʌp][ə'pɑ:n][maɪ][lænd] , [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

29	:	001	:	006	For	a	nation	is	come	up	upon	my	land	,	strong	,	and	without
-	:	-	:	-	为了	一个	国家	是	来	向上	之上	我的	土地	,	强的	,	和	没有

29:001:006 因为有一国兴起，强盛且无能为力，侵占了我的土地。

['nʌmbər] , [hu:z] [ti:θ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] [ðə; ði]

number	,	whose	teeth	are	the	teeth	of	a	lion	,	and	he	hath	the
数字	,	谁	牙齿	是	这	牙齿	的	一个	狮子	,	和	他	有	这

数字，他的牙齿如同狮子的牙齿，他拥有

[tʃi:k] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən] .

cheek	teeth	of	a	great	lion	.
脸颊	牙齿	的	一个	伟大的	狮子	.

雄狮的颊齿。

- : - : - [hi:; hi] [hæθ] [leɪd][maɪ][vaɪn] [weɪst] , [ænd; ənd] [bɑ:rkt] [maɪ][fɪg] [tri:] : [hi:; hi] [hæθ]

29	:	001	:	007	He	hath	laid	my	vine	waste	,	and	barked	my	fig	tree	:	he	hath
-	:	-	:	-	他	有	铺设	我的	藤	浪费	,	和	吠叫	我的	如图	树	:	他	有

29: 001: 007 他使我的葡萄树荒芜，剥去我无花果树的皮；他使

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [kli:n] [ber] , [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌðer'ʌv] [ɑ:r; ər]

made	it	clean	bare	,	and	cast	it	away	;	the	branches	thereof	are
制成	它	干净的	裸	,	和	投掷	它	离开	;	这	分支	其中	是

把它彻底清理干净，丢弃了；它的枝条是

[meɪd] [waɪt] .

made	white	.
制成	白色的	.

变成白色。

- : - : - [lə'ment] [laɪk] [ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn]['gɜ:rdɪd][wɪð; wɪθ] ['sækklɔ:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]

29	:	001	:	008	Lament	like	a	virgin	girded	with	sackcloth	for	the	husband	of
-	:	-	:	-	哀叹	喜欢	一个	处女	加固	和	麻布	为了	这	丈夫	的

29:001:008 像身披麻衣的处女为丈夫哀悼

[hɜ:r; hər] [ju:θ] .

her	youth	.
她	青年	.

她的青春。

- : - : - [ðə; ði] [miːt] ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][drɪŋk] ['ɔːfərɪŋ] [ɪz][kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]

29	:	001	:	009	The	meat	offering	and	the	drink	offering	is	cut	off	from	the
-	:	-	:	-	这	肉	提供	和	这	喝	提供	是	切	离开	从	这

29:001:009 肉祭和酒祭与.....隔绝

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ; [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['ministəz] , [mɔːrn] . - : - : -

house	of	the	LORD	;	the	priests	,	the	LORD's	ministers	,	mourn	.	29	:	001	:	010
房子	的	这	主	;	这	神父	,	这	领主的	部长们	,	哀悼	.	-	:	-	:	-

耶和华的殿；祭司，耶和华的仆人，哀哭。29: 001: 010

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz]['weɪstɪd] , [ðə; ði][lænd] [mɔrnɪθ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn][ɪz]

The	field	is	wasted	,	the	land	mourneth	;	for	the	corn	is
这	场地	是	浪费	,	这	土地	哀悼	;	为了	这	玉米	是

田地荒芜，土地哀恸；因为庄稼.....

['weɪstɪd] : [ðə; ði] [nuː] [waɪn][ɪz][draɪd] [ʌp] , [ðə; ði][ɔɪl] [læŋgwɪʃɪθ] .

wasted	:	the	new	wine	is	dried	up	,	the	oil	languisheth	.
浪费	:	这	新的	葡萄酒	是	干燥	向上	,	这	油	衰弱	.

浪费了：新酒干涸了，油也枯萎了。

- : - : - [biː; bi][jiː; ji] [ə'ʃeɪmd] , [oʊ][jiː; ji] ['hʌzbəndmən] ; [haʊl] , [oʊ][jiː; ji] [vaɪndrɪsɚz] ,

29	:	001	:	011	Be	ye	ashamed	,	O	ye	husbandmen	;	howl	,	O	ye	vinedressers	,
-	:	-	:	-	是	是的	羞愧	,	哦	是的	农夫	;	嗥	,	哦	是的	葡萄园主	,

29:001:011 农夫们啊，你们要感到羞愧；葡萄园的人们啊，你们要哀号！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːrli] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz]

for	the	wheat	and	for	the	barley	;	because	the	harvest	of	the	field	is
为了	这	小麦	和	为了	这	大麦	;	因为	这	收成	的	这	场地	是

['perɪʃt] .

perished	.
遇难	.

小麦和大麦都死了；因为田里的庄稼都死了。

- : - : - [ðə; ði][vaɪn][ɪz][draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪg] [triː] [læŋgwɪʃɪθ] ;

29	:	001	:	012	The	vine	is	dried	up	,	and	the	fig	tree	languisheth	;
-	:	-	:	-	这	藤	是	干燥	向上	,	和	这	如图	树	衰弱	;

29:001:012 葡萄树枯干了，无花果树衰弱了；

[ðə; ði]

the
这

这

['pɑːmɪgrænɪt] [triː] , [ðə; ði][pɑːm] [triː] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , ['iːv(ə)n]

pomegranate	tree	,	the	palm	tree	also	,	and	the	apple	tree	,	even
石榴	树	,	这	棕榈	树	还	,	和	这	苹果	树	,	甚至

石榴树、棕榈树，还有苹果树，甚至

[ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ɑːr; ər] ['wɪðərd] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒɔɪ][ɪz]

all	the	trees	of	the	field	,	are	withered	:	because	joy	is
全部	这	树木	的	这	场地	,	是	干枯	:	因为	喜悦	是

田野里的树木全都枯萎了，因为喜乐是

['wɪðərd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] .

withered	away	from	the	sons	of	men	.
干枯	离开	从	这	儿子们	的	男人	.

从人类中逐渐凋零。

- : - : - [gɜːrd] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [lə'ment] , [jiː; ji] [priːsts] : [haʊl] , [jiː; ji] ['ministəz] [ʌv; əv]

29	:	001	:	013	Gird	yourselves	,	and	lament	,	ye	priests	:	howl	,	ye	ministers	of
-	:	-	:	-	格栅	你们自己	,	和	哀叹	,	是的	神父	:	嗥	,	是的	部长们	的

29: 001: 013 祭司们，束上腰带，哀号吧！侍奉神的仆人啊，嚎啕大哭吧！

[ðə; ði]['ɔːltər] : [kʌm] , [laɪ][ɔːl] [naɪt] [ɪn] ['sækklɔːθ] , [jiː; ji] ['ministəz] [ʌv; əv]

the	altar	:	come	,	lie	all	night	in	sackcloth	,	ye	ministers	of
这	坛	:	来	, 说谎全部			夜晚	在	麻布	,	是的	部长们	的

祭坛：来吧，你们这些侍奉祭坛的人，披麻蒙灰，彻夜躺卧。

[maɪ][gɑːd] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][drɪŋk] ['ɔːfərɪŋ] [ɪz]

my	God	:	for	the	meat	offering	and	the	drink	offering	is
我的	上帝	:	为了	这	肉	提供	和	这	喝	提供	是

我的神啊：因为素祭和奠祭是

[wɪθ'hoʊldən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər][gɑːd] .

withholden	from	the	house	of	your	God	.
扣留	从	这	房子	的	你的	上帝	.

被禁止进入你神的殿宇。

- : - : - ['sæŋktɪfaɪ][jiː; ji][ə; eɪ][fæst] , [kɔːl][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'sembli] ,

29	:	001	:	014	Sanctify	ye	a	fast	,	call	a	solemn	assembly	,
-	:	-	:	-	圣化	是的	一个	快速地	,	称呼	一个	庄严	集会	,

29:001:014 你们要守斋，要召开严肃的集会，

['gæðər] [ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

gather	the	elders	and	all	the	inhabitants	of	the	land	into	the	house	of
收集	这	长者	和	全部	这	居民	的	这	土地	进入	这	房子	的

[ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] ,

the	LORD	your	God	,
这	主	你的	上帝	,

召集长老和这地所有的居民到耶和华你们神的殿里去。

[ænd; ənd][kraɪ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ,

and	cry	unto	the	LORD	,
和	哭	到	这	主	,

向耶和华呼求，

- : - : - [ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] !

29	:	001	:	015	Alas	for	the	day	!
-	:	-	:	-	唉	为了	这	天	!

29:001:015 唉，今天就到此为止了！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

for	the	day	of	the	LORD	is	at	hand	,	and	as	a
为了	这	天	的	这	主	是	在	手	,	和	作为	一个

因为耶和华的日子临近了，正如.....

[dɪ'strʌkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] .

destruction	from	the	Almighty	shall	it	come	.
破坏	从	这	全能者	将	它	来	.

毁灭必将来自全能者。

- : - : - [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [miːt] [kʌt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [jeɪ] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs]

29	:	001	:	016	Is	not	the	meat	cut	off	before	our	eyes	,	yea	,	joy	and	gladness
-	:	-	:	-	是	不是	这	肉	切	离开	前	我们的	眼睛	,	是的	,	喜悦	和	欢乐

29:001:016 肉不是在我们眼前被切下来了吗？是的，喜乐和欢欣

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ?

from	the	house	of	our	God	?
从	这	房子	的	我们的	上帝	?

从我们神的殿里?

- : - : - [ðə; ði] [siːd] [ɪz]['rɑːt(ə)n]['ʌndər][ðer; ðər] [klɔdz] , [ðə; ði] ['gɑːnəz] [ɑːr; ər][leɪd]

29	:	001	:	017	The	seed	is	rotten	under	their	clods	,	the	garners	are	laid
-	:	-	:	-	这	种子	是	烂	在下面	他们的	土块	,	这	收集者	是	铺设

29:001:017 种子在土块下腐烂了，粮仓已经收割完毕。

['desələt] , [ðə; ði] [bɑ:nz] [ɑ:r; ər]['broʊkən] [daʊn] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:rn][ɪz] ['wɪðərd] .

desolate	**,**	**the**	**barns**	**are**	**broken**	**down**	**;**	**for**	**the**	**corn**	**is**	**withered**	**.**
荒凉	,	这	谷仓	是	破碎的	向下	;	为了	这	玉米	是	干枯	.

荒凉的谷仓破败不堪，因为粮食都枯萎了。

- : - : - [haʊ] [du:][ðə; ði] [bi:sts] [groʊn] !

29	**:**	**001**	**:**	**018**	**How**	**do**	**the**	**beasts**	**groan**	**!**
-	:	-	:	-	如何	做	这	野兽	呻吟	!

29:001:018 野兽们是如何呻吟的!

[ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] [pər'plekst] ,

the	**herds**	**of**	**cattle**	**are**	**perplexed**	**,**
这	畜群	的	牛	是	困惑	,

牛群感到困惑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['pæstʃər] ; [jeɪ] , [ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɑ:r; ər]

because	**they**	**have**	**no**	**pasture**	**;**	**yea**	**,**	**the**	**flocks**	**of**	**sheep**	**are**
因为	他们	有	不	牧场	;	是的	,	这	羊群	的	羊	是

因为它们没有牧场；是的，羊群.....

[meɪd] ['desələt] .

made	**desolate**	**.**
制成	荒凉	.

变得荒凉。

- : - : - [oʊ] [lɔ:rd] , [tu:; tə] [ði:] [wɪl] [aɪ][kraɪ] : [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]

29	**:**	**001**	**:**	**019**	**O**	**LORD**	**,**	**to**	**thee**	**will**	**I**	**cry**	**:**	**for**	**the**	**fire**	**hath**	**devoured**	**the**
-	:	-	:	-	哦	主	,	到	你	将要	我	哭	:	为了	这	火	有	吞噬	这

29:001:019 耶和华啊，我要向你呼求：因为火吞噬了

['pɑ:stʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [hæθ] [bə:nd] [ɔ:l][ðə; ði]

pastures	**of**	**the**	**wilderness**	**,**	**and**	**the**	**flame**	**hath**	**burned**	**all**	**the**
牧场	的	这	荒野	,	和	这	火焰	有	烧伤	全部	这

旷野的牧场，火焰烧尽了一切。

[tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

trees	**of**	**the**	**field**	**.**
树木	的	这	场地	.

田野里的树木。

- : - : - [ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [kraɪ]['ɔ:lsoʊ]['ʌntə,'ʌntu] [ði:] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪvəz]

29	**:**	**001**	**:**	**020**	**The**	**beasts**	**of**	**the**	**field**	**cry**	**also**	**unto**	**thee**	**:**	**for**	**the**	**rivers**
-	:	-	:	-	这	野兽	的	这	场地	哭	还	到	你	:	为了	这	河流

[ʌv; əv]

of
的

29: 001: 020 田野的走兽也向你呼求；因为江河的流水

['wɔ:tərz][ɑ:r; ər][draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['pɑ:stʃəz]

waters	**are**	**dried**	**up**	**,**	**and**	**the**	**fire**	**hath**	**devoured**	**the**	**pastures**
水	是	干燥	向上	,	和	这	火	有	吞噬	这	牧场

水源干涸，大火吞噬了牧场。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

of	**the**	**wilderness**	**.**
的	这	荒野	.

荒野。

- : - : - [bloʊ] [ji:; ji][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn]['zaɪən] , [ænd; ənd] [saʊnd] [æn; ən][ə'lɑ:rm][ɪn][maɪ]['hoʊli]

29	**:**	**002**	**:**	**001**	**Blow**	**ye**	**the**	**trumpet**	**in**	**Zion**	**,**	**and**	**sound**	**an**	**alarm**	**in**	**my**	**holy**
-	:	-	:	-	吹	是的	这	喇叭	在	锡安	,	和	声音	一个	警报	在	我的	圣

29:002:001 你们要在锡安吹响号角，在我的圣所发出警报

['maʊnt(ə)n] : [let] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['tremb(ə)l] : [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

mountain	:	let	all	the	inhabitants	of	the	land	tremble	:	for	the
山	:	让	全部	这	居民	的	这	土地	颤抖	:	为了	这

山啊：让这片土地上的所有居民都战栗吧：因为

[deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['kʌmɪθ] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naɪ] [æt; ət] [hænd] ;

day	of	the	LORD	cometh	,	for	it	is	nigh	at	hand	;
天	的	这	主	到来	,	为了	它	是	夜	在	手	;

耶和华的日子将到，因为它已经临近了；

- : - : - [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['glu:mɪnəs] ,

29	:	002	:	002	A	day	of	darkness	and	of	gloominess	,
-	:	-	:	-	一个	天	的	黑暗	和	的	沮丧	,

29:002:002 黑暗与阴郁的一天

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [θɪk] ['dɑ:rknəs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [spred] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

a	day	of	clouds	and	of	thick	darkness	,	as	the	morning	spread	upon	the
一个	天	的	云	和	的	厚的	黑暗	,	作为	这	早晨	传播	之上	这

['maʊntnz] :

mountains	:
山脉	:

黎明时分，群山被云雾笼罩，夜色浓重。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ; [ðer; ðər] [hæθ] [nɑ:t] [bɪn] ['evər] [ðə; ði] [laɪk] ,

a	great	people	and	a	strong	;	there	hath	not	been	ever	the	like	,
一个	伟大的	人们	和	一个	强的	;	那里	有	不是	到过	曾经	这	喜欢	,

这是一个伟大的民族，也是一个强大的国家；历史上从未有过如此的民族。

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['eni] [mɔ:r] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

neither	shall	be	any	more	after	it	,	even	to	the	years	of	many	generations	.
两者都不	将	是	任何	更多的	后	它	,	甚至	到	这	年	的	许多	几代人	.

此后，即使经过许多代，也不会再有这样的事了。

- : - : - [ə; eɪ] ['faɪər] [dɪvaʊrɪθ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fleɪm]

29	:	002	:	003	A	fire	devoureth	before	them	;	and	behind	them	a	flame
-	:	-	:	-	一个	火	吞噬	前	他们	;	和	在后面	他们	一个	火焰

['bɜ:rnɪθ] :

burneth	:
伯恩斯	:

29: 002: 003 火在他们面前吞噬；火焰在他们身后燃烧：

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

the	land	is	as	the	garden	of	Eden	before	them	,	and	behind	them	a
这	土地	是	作为	这	花园	的	伊甸园	前	他们	,	和	在后面	他们	一个

['desələt] ['wɪldərnəs] ;

desolate	wilderness	;
荒凉	荒野	;

眼前的土地如同伊甸园一般美丽，而身后的土地则如同荒凉的旷野。

[jeɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

yea	,	and	nothing	shall	escape	them	.
是的	,	和	没有什么	将	逃脱	他们	.

是的，没有什么能逃过他们的法眼。

- : - : - [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ;

29	:	002	:	004	The	appearance	of	them	is	as	the	appearance	of	horses	;
-	:	-	:	-	这	外貌	的	他们	是	作为	这	外貌	的	马匹	;

29: 002: 004 它们的外形像马的外形；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['hɔ:smən] , [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [rʌn] .

and	as	horsemen	,	so	shall	they	run	.
和	作为	骑兵	,	所以	将	他们	跑步	.

他们将像骑手一样奔跑。

- : - : - [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['tʃæri:əts] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [li:p]
29 : 002 : 005 Like the noise of chariots on the tops of mountains shall they leap
- : - : - 喜欢 这 噪音 的 战车 在 这 最高额 的 山脉 将 他们 飞跃
,
,
,

29:002:005 他们将像战车在山顶上疾驰的轰鸣声一样跳跃，

[laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər][ðæt] [dɪvaʊrɪθ] [ðə; ði] ['stʌbl] ,
like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble ,
喜欢 这 噪音 的 一个 火焰 的 火 那 吞噬 这 茬 ,

就像火焰吞噬残茬时发出的轰鸣声，

[æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pi:p(ə)l][set][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] .
as a strong people set in battle array .
作为 一个 强的 人们 放 在 战斗 大批 .

如同列阵作战的强大民族。

- : - : - [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [feɪs] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [mʌtʃ] [peɪnd] : [ɔ:l]['feɪsɪz][ʃæl; ʃəl]
29 : 002 : 006 Before their face the people shall be much pained : all faces shall
- : - : - 前 他们的 脸 这 人们 将 是 很多 痛苦 : 全部 面孔 将
['gædər] ['blæknəs] .
gather blackness .
收集 黑 .

29: 002: 006 在他们的面前，人民将非常痛苦：所有人的脸上都将充满黑暗。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [laɪk] ['maɪti] [men] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][klaɪm][ðə; ði][wɔ:l] [laɪk]
29 : 002 : 007 They shall run like mighty men ; they shall climb the wall like
- : - : - 他们 将 跑步 喜欢 强大的 男人 ; 他们 将 爬 这 墙 喜欢

29:002:007 他们将像勇士一样奔跑；他们将像勇士一样攀爬城墙

[men][ʌv; əv][wɔ:r] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɑ:rtʃ] ['evri] [wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd]
men of war ; and they shall march every one on his ways , and
男人 的 战争 ; 和 他们 将 行进 每一个 一 在 他的 方式 , 和

战士们；他们各行其道，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [breɪk] [ðer; ðər][ræŋks] : - : - : -
they shall not break their ranks : 29 : 002 : 008
他们 将 不是 休息 他们的 排名 : - : - : -

他们不得脱离队伍：29:002:008

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [θrʌst] [ə'nʌðər] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] ['evri] [wʌn][ɪn]
Neither shall one thrust another ; they shall walk every one in
两者都不 将 一 推力 其他 ; 他们 将 走 每一个 一 在

他们彼此不可推搡；他们每个人都要行走在.....

[hɪz; ɪz] [pæθ] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]
his path : and when they fall upon the sword , they shall not be
他的 小路 : 和 什么时候 他们 落下 之上 这 剑 , 他们 将 不是 是

他的道路：当他们倒在刀剑之下时，他们必将.....

['wu:ndɪd] .
wounded .
受伤 .

受伤。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
29 : 002 : 009 They shall run to and fro in the city ; they shall run upon the
- : - : - 他们 将 跑步 到 和 弗 在 这 城市 ; 他们 将 跑步 之上 这

29: 002: 009 他们必在城里来回奔跑；他们必在.....上奔跑

[wɔːl] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [klaɪm] [ʌp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈentər] [ɪn]

wall	,	they	shall	climb	up	upon	the	houses	;	they	shall	enter	in
墙	,	他们	将	爬	向上	之上	这	房屋	;	他们	将	进入	在

他们将爬上墙，登上房屋；他们将进入

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .

at	the	windows	like	a	thief	.
在	这	视窗	喜欢	一个	贼	.

像小偷一样守在窗户边。

\- : - : - [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [kweɪk] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl] [ˈtremb(ə)l] :

29	:	002	:	010	The	earth	shall	quake	before	them	;	the	heavens	shall	tremble	:
-	:	-	:	-	这	地球	将	地震	前	他们	;	这	天	将	颤抖	:

29:002:010 大地在他们面前震动，诸天震动：

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʃæl; ʃəl]

the	sun	and	the	moon	shall	be	dark	,	and	the	stars	shall
这	太阳	和	这	月亮	将	是	黑暗的	,	和	这	明星	将

太阳和月亮将变得黑暗，星星也将黯淡无光。

[wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər] [ˈʃaɪnɪŋ] :

withdraw	their	shining	:
提取	他们的	灼灼	:

收回他们的光芒：

\- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [ˈʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] :

29	:	002	:	011	And	the	LORD	shall	utter	his	voice	before	his	army	:
-	:	-	:	-	和	这	主	将	说出	他的	嗓音	前	他的	军队	:

29: 002: 011 耶和华必在他的军队面前发出声音：

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ɪz] [ˈveri] [greɪt] : [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [strɔːŋ] [ðæt] [ɪgzɛkjutɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] :

for	his	camp	is	very	great	:	for	he	is	strong	that	executeth	his	word	:
为了	他的	营	是	非常	伟大的	:	为了	他	是	强的	那	执行	他的	单词	:

因为他的营垒非常强大；因为他言出必行，所以他大有能力。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən]

for	the	day	of	the	LORD	is	great	and	very	terrible	;	and	who	can
为了	这	天	的	这	主	是	伟大的	和	非常	糟糕的	;	和	WHO	能

[əˈbaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

abide	it	?
遵守	它	?

因为耶和华的日子伟大而可怕，谁能当得起呢?

\- : - : - [ˈðerfɔːr] [ˈɔːlsoʊ] [naʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [tɜːrn] [jiː; ji] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ]

29	:	002	:	012	Therefore	also	now	,	saith	the	LORD	,	turn	ye	even	to	me	with
-	:	-	:	-	所以	还	现在	,	赛斯说	这	主	,	转动	是的	甚至	到	我	和

29:002:012 因此，耶和华说，现在你们也要归向我。

[ɔːl] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈfæstɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

all	your	heart	,	and	with	fasting	,	and	with	weeping	,	and	with
全部	你的	心	,	和	和	禁食	,	和	和	哭泣	,	和	和

你要全心全意地祷告，禁食，哭泣，并以.....

[ˈmɔːrnɪŋ] : - : - : -

mourning	:	29	:	002	:	013
丧	:	-	:	-	:	-

哀悼：29：002：013

[ænd; ənd] [rend] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [jʊr; jər] [ˈgɑːrmənts] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˈʌntəˌˈʌntu] [ðə; ði]

And	rend	your	heart	,	and	not	your	garments	,	and	turn	unto	the
和	撕裂	你的	心	,	和	不是	你的	服装	,	和	转动	到	这

撕裂你的心，不要撕裂你的衣服，转向神。

[lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] , [sloʊ] [tuː; tə]['æŋgər] ,
LORD **your** **God** **:** **for** **he** **is** **gracious** **and** **merciful** **,** **slow** **to** **anger** **,**
主 你的 上帝 : 为了 他 是 亲切 和 仁慈 , 慢的 到 愤怒 ,

耶和华你们的神啊，因为他有恩典，有怜悯，不轻易发怒。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'pɛntɪθ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] . - : - : -
and **of** **great** **kindness** **,** **and** **repenteth** **him** **of** **the** **evil** **.** **29** **:** **002** **:** **014**
和 的 伟大的 仁慈 , 和 悔改 他 的 这 邪恶的 . - : - : -

他心地善良，并且后悔自己所作的恶行。29: 002: 014

[huː] ['noʊɪθ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pent] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]
Who **knoweth** **if** **he** **will** **return** **and** **repent** **,** **and** **leave** **a** **blessing**
WHO 知道 如果 他 将要 返回 和 悔改 , 和 离开 一个 祝福

谁知道他是否会回头悔改，留下祝福呢?

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ; ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [miːt] ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][drɪŋk] ['ɔːfərɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði]
behind **him** **;** **even** **a** **meat** **offering** **and** **a** **drink** **offering** **unto** **the**
在后面 他 ; 甚至 一个 肉 提供 和 一个 喝 提供 到 这

在他身后；甚至还有素祭和奠祭献给

[lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] ?
LORD **your** **God** **?**
主 你的 上帝 ?

主啊，你的神?

- : - : - [bloʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn]['zaɪən] , ['sæŋktɪfaɪ][ə; eɪ][fæst] , [kɔːl][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'sembli] :
29 **:** **002** **:** **015** **Blow** **the** **trumpet** **in** **Zion** **,** **sanctify** **a** **fast** **,** **call** **a** **solemn** **assembly** **:**
- : - : - 吹 这 喇叭 在 锡安 , 圣化 一个 快速地 , 称呼 一个 庄严 集会 :

29:002:015 在锡安吹响号角，宣布禁食，召开严肃的集会：

- : - : - ['gæðər] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ə'semb(ə)l][ðə; ði]['eldəz] ,
29 **:** **002** **:** **016** **Gather** **the** **people** **,** **sanctify** **the** **congregation** **,** **assemble** **the** **elders** **,**
- : - : - 收集 这 人们 , 圣化 这 会众 , 集合 这 长者 ,
['gæðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
gather **the** **children** **,**
收集 这 孩子们 ,

29:002:016 聚集百姓，使会众成圣，召集长老，聚集孩童，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [sʌk] [ðə; ði] [brests] : [let][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [goʊ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ,
and **those** **that** **suck** **the** **breasts** **:** **let** **the** **bridegroom** **go** **forth** **of** **his** **chamber** **,**
和 那些 那 吸 这 乳房 : 让 这 新郎 去 前进 的 他的 房间 ,

那些吮吸乳汁的：让新郎离开他的房间，

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['klɑːzɪt] .
and **the** **bride** **out** **of** **her** **closet** **.**
和 这 新娘 出去 的 她 壁橱 .

新娘从衣橱里走了出来。

- : - : - [let] [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
29 **:** **002** **:** **017** **Let** **the** **priests** **,** **the** **ministers** **of** **the** **LORD** **,**
- : - : - 让 这 神父 , 这 部长们 的 这 主 ,

29: 002: 017 让祭司，耶和华的仆役，

[wiːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltər] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][seɪ] , [sper] [ðaɪ] ['piːp(ə)l]
weep **between** **the** **porch** **and** **the** **altar** **,** **and** **let** **them** **say** **,** **Spare** **thy** **people**
哭泣 之间 这 门廊 和 这 坛 , 和 让 他们 说 , 空闲的 你的 人们
,
,
,

在门廊和祭坛之间哭泣，让他们说：“饶恕你的子民吧！”

[oʊ] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [gɪv] [nɑːt] [ðaɪn] ['herɪtɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl]

O	**LORD**	**,**	**and**	**give**	**not**	**thine**	**heritage**	**to**	**reproach**	**,**	**that**	**the**	**heathen**	**should**	**rule**
哦	主	,	和	给	不是	你的	遗产	到	责备	,	那	这	异教徒	应该	规则

['oʊvər][ðem; ðəm] :

over	**them**	**:**
超过	他们	:

耶和华啊，求你不要使你的产业受羞辱，以致外邦人辖制他们。

['werfɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [seɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [wer] [ɪz][ðer; ðər][gɑːd] ?

wherefore	**should**	**they**	**say**	**among**	**the**	**people**	**,**	**Where**	**is**	**their**	**God**	**?**
因此	应该	他们	说	之中	这	人们	,	在哪里	是	他们的	上帝	?

为什么人们会说：“他们的神在哪里？”

\- : - : - [ðen] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] ['dʒeləs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd] ['pɪti] [hɪz; ɪz]

29	**:**	**002**	**:**	**018**	**Then**	**will**	**the**	**LORD**	**be**	**jealous**	**for**	**his**	**land**	**,**	**and**	**pity**	**his**
-	:	-	:	-	然后	将要	这	主	是	嫉妒的	为了	他的	土地	,	和	遗憾	他的

['piːp(ə)l] . - : - : -

people	**.**	**29**	**:**	**002**	**:**	**019**
人们	.	-	:	-	:	-

29: 002: 018 那时，耶和华必为他的地发怒，怜悯他的百姓。29: 002: 019

[jeɪ] , [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] ['ænsər] [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə,ʌntu][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ]

Yea	**,**	**the**	**LORD**	**will**	**answer**	**and**	**say**	**unto**	**his**	**people**	**,**	**Behold**	**,**	**I**	**will**	**send**	**you**
是的	,	这	主	将要	回答	和	说	到	他的	人们	,	看哪	,	我	将要	发送	你

[kɔːrn] ,

corn	**,**
玉米	,

是的，耶和华必应允他的百姓，说：看哪，我必赐给你们粮食。

[ænd; ənd][waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] :

and	**wine**	**,**	**and**	**oil**	**,**	**and**	**ye**	**shall**	**be**	**satisfied**	**therewith**	**:**
和	葡萄酒	,	和	油	,	和	是的	将	是	使满意	由此	:

还有酒和油，你们就必饱足。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] : - : - : -

and	**I**	**will**	**no**	**more**	**make**	**you**	**a**	**reproach**	**among**	**the**	**heathen**	**:**	**29**	**:**	**002**	**:**	**020**
和	我	将要	不	更多的	制作	你	一个	责备	之中	这	异教徒	:	-	:	-	:	-

我必不再使你们在外邦人中受羞辱。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'muːv] [fɑːr][ɔːf][frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] ,

But	**I**	**will**	**remove**	**far**	**off**	**from**	**you**	**the**	**northern**	**army**	**,**
但	我	将要	消除	远的	离开	从	你	这	北方	军队	,

但我会将北方的军队撤离你们很远的地方。

[ænd; ənd] [wɪl] [draɪv][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][lænd]['bærən][ænd; ənd] ['desələt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs]

and	**will**	**drive**	**him**	**into**	**a**	**land**	**barren**	**and**	**desolate**	**,**	**with**	**his**	**face**
和	将要	驾驶	他	进入	一个	土地	荒芜	和	荒凉	,	和	他的	脸

[tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [siː] ,

toward	**the**	**east**	**sea**	**,**
朝向	这	东方	海	,

并将他驱赶到一片荒凉贫瘠之地，面向东海。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɪndər][pɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [siː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɪŋk][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] ,

and	**his**	**hinder**	**part**	**toward**	**the**	**utmost**	**sea**	**,**	**and**	**his**	**stink**	**shall**	**come**	**up**	**,**
和	他的	阻碍	部分	朝向	这	极致	海	,	和	他的	臭	将	来	向上	,

他的后半身朝向大海深处，他的臭味将升腾而起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪl] ['seɪvər] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [greɪt] [θɪŋz] .

and	**his**	**ill**	**savour**	**shall**	**come**	**up**	**,**	**because**	**he**	**hath**	**done**	**great**	**things**	**.**
和	他的	患病的	品尝	将	来	向上	,	因为	他	有	完毕	伟大的	事物	.

他的恶名必将显露出来，因为他做了许多大事。

- : - : - [fɪr] [nɑːt] , [oʊ][lænd] ; [biː; bi][glæd][ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪs] :
29 : 002 : 021 Fear not , O land ; be glad and rejoice :
- : - : - 害怕 不是 , 哦 土地 ; 是 高兴的 和 雀 :

29: 002: 021 大地啊，不要惧怕；要欢喜快乐！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [duː] [greɪt] [θɪŋz] .
for the LORD will do great things .
为了 这 主 将要 做 伟大的 事物 .

因为耶和华必行大事。

- : - : - [biː; bi][nɑːt][əˈfreɪd] , [jiː; ji] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] :
29 : 002 : 022 Be not afraid , ye beasts of the field :
- : - : - 是 不是 害怕的 , 是的 野兽 的 这 场地 :

29: 002: 022 田野的走兽啊，不要惧怕！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [duː] [sprɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [ˈbɛrəθ] [hɜːr; hər]
for the pastures of the wilderness do spring , for the tree beareth her
为了 这 牧场 的 这 荒野 做 春天 , 为了 这 树 怀雷斯 她
[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,

因为旷野的草场会生长，因为树木会结果子，

[ðə; ði][fɪg] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn][duː] [jiːld] [ðer; ðər] [streŋθ] .
the fig tree and the vine do yield their strength .
这 如图 树 和 这 藤 做 屈服 他们的 力量 .

无花果树和葡萄树确实展现了它们的力量。

- : - : - [biː; bi][glæd] [ðen] , [jiː; ji] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈzaɪən] , [ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd]
29 : 002 : 023 Be glad then , ye children of Zion , and rejoice in the LORD
- : - : - 是 高兴的 然后 , 是的 孩子们 的 锡安 , 和 雀 在 这 主
[jʊr; jər][gɑːd] :
your God :
你的 上帝 :

29: 002: 023 锡安的子民哪，你们当欢喜快乐，因耶和华你们的神而快乐！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][ˈfɔːrmər][reɪn] [ˈmɑːdərətli] ,
for he hath given you the former rain moderately ,
为了 他 有 给定 你 这 以前的 雨 中等程度 ,

因为他赐给你们秋雨，雨量适中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][reɪn] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər][reɪn] ,
and he will cause to come down for you the rain , the former rain ,
和 他 将要 原因 到 来 向下 为了 你 这 雨 , 这 以前的 雨 ,

他必为你们降下甘霖，就是先前的雨水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [reɪn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] .
and the latter rain in the first month .
和 这 后者 雨 在 这 第一的 月 .

以及第一个月的后期降雨。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːt] ,
29 : 002 : 024 And the floors shall be full of wheat ,
- : - : - 和 这 楼层 将 是 满的 的 小麦 ,

29:002:024 田地里必满是麦子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæts][ʃæl; ʃəl][ˌoʊvərˈfloʊ][wɪð; wɪθ][waɪn][ænd; ənd][ɔɪl] . - : - : -
and the vats shall overflow with wine and oil . 29 : 002 : 025
和 这 大桶 将 溢出 和 葡萄酒 和 油 . - : - : -

酒缸和油缸必溢满酒和油。29: 002: 025

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['loʊkəst] [hæθ]
And **I** **will** **restore** **to** **you** **the** **years** **that** **the** **locust** **hath**
和 我 将要 恢复 到 你 这 年 那 这 刺槐 有

我必将蝗虫所缺的那些年补还给你们。

['i:tn] , [ðə; ði] ['kæŋkəwə:m] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kætəˌpɪlɚ, 'kætɚˌpɪlɚ] , [ænd; ənd]
eaten **,** **the** **cankerworm** **,** **and** **the** **caterpiller** **,** **and**
吃 , 这 尺蠖 , 和 这 毛毛虫 , 和

被吃掉的，尺蠖和毛虫，以及

[ðə; ði]
the
这

这

['pɑ:mərˌwɜ:rm] , [maɪ] [greɪt] ['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [aɪ] [sent] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] . - : - : -
palmerworm **,** **my** **great** **army** **which** **I** **sent** **among** **you** **.** **29** **:** **002** **:** **026**
帕尔默虫 , 我的 伟大的 军队 哪个 我 发送 之中 你 . - : - : -

棕榈虫，我派往你们中间的庞大军队。29: 002: 026

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ɪn] ['plenti] , [ænd; ənd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði]
And **ye** **shall** **eat** **in** **plenty** **,** **and** **be** **satisfied** **,** **and** **praise** **the**
和 是的 将 吃 在 很多 , 和 是 使满意 , 和 称赞 这

你们必吃得饱足，赞美神。

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] , [ðæt] [hæθ] [delt] ['wʌndrəsli] [wɪð; wɪθ]
name **of** **the** **LORD** **your** **God** **,** **that** **hath** **dealt** **wondrously** **with**
姓名 的 这 主 你的 上帝 , 那 有 已处理 奇妙地 和

耶和华你神的名，祂曾行奇事

[ju:; jʊ] : [ænd; ənd][maɪ]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl]['nevər][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] .
you **:** **and** **my** **people** **shall** **never** **be** **ashamed** **.**
你 : 和 我的 人们 将 绝不 是 羞愧 .

你：我的子民将永不羞愧。

- : - : - [ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
29 **:** **002** **:** **027** **And** **ye** **shall** **know** **that** **I** **am** **in** **the** **midst** **of** **Israel** **,**
- : - : - 和 是的 将 知道 那 我 是 在 这 中间 的 以色列 ,

29: 002: 027 你们必知道我是在以色列中间，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]
and **that** **I**
和 那 我

而我

[ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] [jʊr; jər][gɑ:d] , [ænd; ənd] [nʌn] [els] : [ænd; ənd][maɪ]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl]['nevər]
am **the** **LORD** **your** **God** **,** **and** **none** **else** **:** **and** **my** **people** **shall** **never**
是 这 主 你的 上帝 , 和 没有任何 别的 : 和 我的 人们 将 绝不

我是耶和华你们的神，除我以外别无他神；我的百姓必永远不被提。

[bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] . - : - : -
be **ashamed** **.** **29** **:** **002** **:** **028**
是 羞愧 . - : - : -

感到羞耻。29:002:028

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ['æftərwərd] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pɔ:r] [aʊt] [maɪ]['spɪrɪt][ə'pɑ:n][ɔ:l]
And **it** **shall** **come** **to** **pass** **afterward** **,** **that** **I** **will** **pour** **out** **my** **spirit** **upon** **all**
和 它 将 来 到 经过 之后 , 那 我 将要 倒 出去 我的 精神 之上 全部
[fleʃ] ;
flesh **;**
肉 ;

此后，我要将我的灵浇灌凡有血气的；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] [ʃæl; ʃəl] ['prɑ:fəsaɪ] , [jʊr; jər][oʊld][men] [ʃæl; ʃəl] [dri:m]

and	your	sons	and	your	daughters	shall	prophesy	,	your	old	men	shall	dream
和	你的	儿子们	和	你的	女儿们	将	预言	,	你的	老的	男人	将	梦

[dri:mz] ,

dreams	,
梦境	,

你们的儿女要说预言，你们的老年人要做异梦。

[jʊr; jər] [jʌŋ] [men] [ʃæl; ʃəl] [si:] ['vɪʒənz] :

your	young	men	shall	see	visions	:
你的	年轻的	男人	将	看	愿景	:

你们的年轻人将看见异象：

- : - : - [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hændmeɪd] [ɪn] [ðoʊz]

29	:	002	:	029	And	also	upon	the	servants	and	upon	the	handmaids	in	those
-	:	-	:	-	和	还	之上	这	仆人	和	之上	这	使女	在	那些

29: 002: 029 也加在那些仆人和婢女身上。

[deɪz] [wɪl] [aɪ] [pɔ:r] [aʊt] [maɪ]['spɪrɪt] .

days	will	I	pour	out	my	spirit	.
天	将要	我	倒	出去	我的	精神	.

我将倾诉我的灵魂。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['wʌndɜ-z] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

29	:	002	:	030	And	I	will	shew	wonders	in	the	heavens	and	in	the	earth	,
-	:	-	:	-	和	我	将要	展示	奇迹	在	这	天	和	在	这	地球	,

29:002:030 我必在天上地下显出奇事，

[blʌd] , [ænd; ənd]['faɪər] , [ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv] [smoʊk] . - : - : -

blood	,	and	fire	,	and	pillars	of	smoke	.	29	:	002	:	031
血	,	和	火	,	和	柱子	的	抽烟	.	-	:	-	:	-

鲜血、火焰和滚滚浓烟。29:002:031

[ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ['ɪntu:]

The	sun	shall	be	turned	into	darkness	,	and	the	moon	into
这	太阳	将	是	转向	进入	黑暗	,	和	这	月亮	进入

太阳将变为黑暗，月亮将变为黑暗

[blʌd] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [kʌm] . - : - : -

blood	,	before	the	great	and	terrible	day	of	the	LORD	come	.	29	:	002	:	032
血	,	前	这	伟大的	和	糟糕的	天	的	这	主	来	.	-	:	-	:	-

在耶和华伟大而可畏的日子来临之前，要流血。29: 002: 032

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,

And	it	shall	come	to	pass	,
和	它	将	来	到	经过	,

而这终将发生，

[ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [kɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] :

that	whosoever	shall	call	on	the	name	of	the	LORD	shall	be	delivered	:
那	无论谁	将	称呼	在	这	姓名	的	这	主	将	是	发表	:

凡求告耶和华名的，就必得救。

[fɔ:r; fər][ɪn] [maʊnt] ['zaɪən][ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'lɪvərəns] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd]

for	in	mount	Zion	and	in	Jerusalem	shall	be	deliverance	,	as	the	LORD
为了	在	山	锡安	和	在	耶路撒冷	将	是	解救	,	作为	这	主

[hæθ] [sed] ,

hath	said	,
有	说	,

因为照耶和华所说的，在锡安山，在耶路撒冷，必有拯救。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['remnənt] [huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][kɔːl] . - : - : -

and	in	the	remnant	whom	the	LORD	shall	call	.	29	:	003	:	001
和	在	这	剩	谁	这	主	将	称呼	.	-	:	-	:	-

在余民中，耶和华所召的就是他们。29: 003: 001

[fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] ,

For	,	behold	,	in	those	days	,	and	in	that	time	,
为了	,	看哪	,	在	那些	天	,	和	在	那	时间	,

因为，看哪，在那些日子，在那些时候，

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] , - : - : -

when	I	shall	bring	again	the	captivity	of	Judah	and	Jerusalem	,	29	:	003	:	002
什么时候	我	将	带来	再次	这	囚禁	的	犹大	和	耶路撒冷	,	-	:	-	:	-

当我将犹大和耶路撒冷的掳掠者重新带回时，29: 003: 002

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['gæðər] [ɔːl] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

I	will	also	gather	all	nations	,	and	will	bring	them	down	into	the	valley	of
我	将要	还	收集	全部	国家	,	和	将要	带来	他们	向下	进入	这	谷	的

[dʒi'hɔʃəfæt] ,

Jehoshaphat	,
约沙法	,

我必聚集万民，带他们下到约沙法谷。

[ænd; ənd] [wɪl] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] ['herɪtɪdʒ]

and	will	plead	with	them	there	for	my	people	and	for	my	heritage
和	将要	恳求	和	他们	那里	为了	我的	人们	和	为了	我的	遗产

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

我将在那里为他们恳求，为了我的人民，为了我的传承以色列。

[huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] , [ænd; ənd]['pɑːrtɪd][maɪ][lænd] . - : - : -

whom	they	have	scattered	among	the	nations	,	and	parted	my	land	.	29	:	003	:	003
谁	他们	有	疏散	之中	这	国家	,	和	分手了	我的	土地	.	-	:	-	:	-

他们将他们分散到各国，瓜分了我的土地。29: 003: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][kæst][lɑːts][fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər]

And	they	have	cast	lots	for	my	people	;	and	have	given	a	boy	for
和	他们	有	投掷	很多	为了	我的	人们	;	和	有	给定	一个	男生	为了

[æn; ən]['hɑːrlət] ,

an	harlot	,
一个	妓女	,

他们为我的百姓拈阄，竟将一个男孩换成了一个妓女。

[ænd; ənd][soʊld][ə; eɪ][gɜːrl][fɔːr; fər][waɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [drɪŋk] .

and	sold	a	girl	for	wine	,	that	they	might	drink	.
和	卖	一个	女孩	为了	葡萄酒	,	那	他们	可能	喝	.

他们把一个女孩卖掉换取酒，供他们自己饮用。

- : - : - [jeɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][jiː; ji][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [oʊ]['taɪər] ,

29	:	003	:	004	Yea	,	and	what	have	ye	to	do	with	me	,	O	Tyre	,
-	:	-	:	-	是的	,	和	什么	有	是的	到	做	和	我	,	哦	胎	,

29: 003: 004 是啊，推罗啊，你与我何干?

[ænd; ənd] [zɪdən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['pæləstaɪn] ? [wɪl] [jiː; ji]['rendər][ˌem 'iː][ə; eɪ]

and	Zidon	,	and	all	the	coasts	of	Palestine	?	will	ye	render	me	a
和	齐顿	,	和	全部	这	海岸	的	巴勒斯坦	?	将要	是的	使成为	我	一个

['rɛkəmˌpɛns] ?

recompence	?
补偿	?

还有西顿，以及巴勒斯坦的所有沿海地区？你们愿意向我偿还吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] ['rekəmpens] [ˌem 'i:] , ['swɪftli] [ænd; ənd] ['spi:dəli] [wɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [jʊr; jər] ['rɛkəmˌpɛns]

and	if	ye	recompense	me	,	swiftly	and	speedily	will	I	return	your	recompence
和	如果	是的	补偿	我	,	迅速地	和	迅速地	将要	我	返回	你的	补偿

[ə'pɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [hed] ;

upon	your	own	head	;
之上	你的	自己的	头	;

你们若报复我，我必迅速地将你们的报复加在你们自己头上；

- : - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ji:; ji][hæv; həv]['teɪkən][maɪ]['sɪlvər][ænd; ənd][maɪ][goʊld] ,

29	:	003	:	005	Because	ye	have	taken	my	silver	and	my	gold	,
-	:	-	:	-	因为	是的	有	已采取	我的	银	和	我的	金子	,

29:003:005 因为你们夺走了我的金银，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] ['ɪntu:][jʊr; jər] ['tɛmpəlz] [maɪ] ['gʊdli] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] : - : - :

and	have	carried	into	your	temples	my	goodly	pleasant	things	:	29	:	003	:
和	有	携带	进入	你的	寺庙	我的	很好	令人愉快的	事物	:	-	:	-	:

并将我美好的事物带入你们的庙宇：29：003：

- [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['dʒu:də][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][hæv; həv][ji:; ji]

006	The	children	also	of	Judah	and	the	children	of	Jerusalem	have	ye
-	这	孩子们	还	的	犹大	和	这	孩子们	的	耶路撒冷	有	是的

[soʊld]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['gri:ʃn] ,

sold	unto	the	Grecians	,
卖	到	这	希腊人	,

006 你们也将犹大人和耶路撒冷人卖给了希腊人。

[ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɔ:rdər] .

that	ye	might	remove	them	far	from	their	border	.
那	是的	可能	消除	他们	远的	从	他们的	边界	.

好让他们远离他们的边界。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['wɪðər] [ji:; ji][hæv; həv][soʊld]

29	:	003	:	007	Behold	,	I	will	raise	them	out	of	the	place	whither	ye	have	sold
-	:	-	:	-	看哪	,	我	将要	增加	他们	出去	的	这	地方	往哪里去	是的	有	卖

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

29: 003: 007 看哪，我必将他们从你们卖给他们的地方带回来，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [jʊr; jər] ['rɛkəmˌpɛns] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [hed] : - : - : -

and	will	return	your	recompence	upon	your	own	head	:	29	:	003	:	008
和	将要	返回	你的	补偿	之上	你的	自己的	头	:	-	:	-	:	-

你将自食其果：29:003:008

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sel] [jʊr; jər] [sʌnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

And	I	will	sell	your	sons	and	your	daughters	into	the	hand	of
和	我	将要	卖	你的	儿子们	和	你的	女儿们	进入	这	手	的

我必将你们的儿女卖到.....手中

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒu:də] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sel] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

the	children	of	Judah	,	and	they	shall	sell	them	to	the
这	孩子们	的	犹大	,	和	他们	将	卖	他们	到	这

犹大人，他们必将他们卖给

[sə'bi:ənz] , [tu:; tə][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][fɑ:r][ɔ:f] : [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ]['spoʊkən][ˌaɪ 'ti:] .

Sabeans	,	to	a	people	far	off	:	for	the	LORD	hath	spoken	it	.
萨比恩人	,	到	一个	人们	远的	离开	:	为了	这	主	有	说	它	.

示巴人，致远方的人民：因为耶和华已经说了。

- : - : - [prə'kleɪm][ji:; ji] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ; [prɪ'per] [wɔ:r] , [weɪk] [ʌp][ðə; ði]

29	:	003	:	009	Proclaim	ye	this	among	the	Gentiles	;	Prepare	war	,	wake	up	the
-	:	-	:	-	宣布	是的	这	之中	这	外邦人	;	准备	战争	,	唤醒	向上	这

29: 003: 009 你们要在外邦人中宣告这事；预备争战，唤醒他们

['maɪti] [men] , [let][ɔ:l][ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔ:r] [drɔ:] [nɪr] ; [let][ðem; ðəm] [kʌm]
mighty men , let all the men of war draw near ; let them come
强大的 男人 , 让 全部 这 男人 的 战争 画 靠近 ; 让 他们 来

勇士们，让所有战士都靠近；让他们来

[ʌp] :
up :
向上 :

向上:

- : - : - [bi:t] [jʊr; jər] ['plaʊʃeɪrz] ['ɪntu:][swɔ:dz][ænd; ənd][jʊr; jər] [pru:nɪŋhʊks] ['ɪntu:] [spiə] :
29 : 003 : 010 Beat your plowshares into swords and your pruninghooks into spears :
- : - : - 打 你的 犁铧 进入 剑 和 你的 修枝钩 进入 长矛 :

29:003:010 将犁头打成剑，将镰刀打成矛:

[let][ðə; ði] [wi:k] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔ:ŋ] .
let the weak say , I am strong .
让 这 虚弱的 说 , 我 是 强的 .

让弱者说：我是强者。

- : - : - [ə'semb(ə)l] [jɔ:r'selvz] , [ænd; ənd] [kʌm] , [ɔ:l][ji:; ji] ['hi:ðn] , [ænd; ənd] ['gæðər]
29 : 003 : 011 Assemble yourselves , and come , all ye heathen , and gather
- : - : - 集合 你们自己 , 和 来 , 全部 是的 异教徒 , 和 收集

29:003:011 你们这些异教徒，都来聚集吧!

[jɔ:r'selvz] [tə'geðər] [raʊnd] [ə'baʊt] : ['ðɪðər] [kɔ:z] [ðaɪ] ['maɪti] [wʌnz]
yourselves together round about : thither cause thy mighty ones
你们自己 一起 圆形的 关于 : 那里 原因 你的 强大的 一个

你们聚集在一起，环绕四周：在那里，为了你们的勇士们

[tu:; tə] [kʌm] [daʊn] , [oʊ] [lɔ:rd] .
to come down , O LORD .
到 来 向下 , 哦 主 .

主啊，求你降临。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['hi:ðn] [bi:; bi] ['weikənd] , [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
29 : 003 : 012 Let the heathen be wakened , and come up to the valley of
- : - : - 让 这 异教徒 是 醒来 , 和 来 向上 到 这 谷 的

29:003:012 让异教徒醒来，来到山谷。

[dʒi'hɔʃəfæt] : [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][sɪt][tu:; tə][dʒʌdʒ] [ɔ:l][ðə; ði] ['hi:ðn]
Jehoshaphat : for there will I sit to judge all the heathen
约沙法 : 为了 那里 将要 我 坐 到 法官 全部 这 异教徒

约沙法：因为我将在那里审判所有外邦人。

[raʊnd] [ə'baʊt] .
round about .
圆形的 关于 .

大约。

- : - : - [pʊt][ji:; ji][ɪn][ðə; ði] ['sɪkl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rvɪst][ɪz][raɪp] : [kʌm] , [get][ju:; jʊ]
29 : 003 : 013 Put ye in the sickle , for the harvest is ripe : come , get you
- : - : - 放 是的 在 这 镰刀 , 为了 这 收成 是 成熟 : 来 , 得到 你

29:003:013 拿起镰刀，因为庄稼成熟了；来吧，收割你们

[daʊn] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pres] [ɪz] [fʊl] , [ðə; ði][fæts][ˌoʊvər'floʊ] ;
down ; for the press is full , the fats overflow ;
向下 ; 为了 这 按 是 满的 , 这 脂肪 溢出 ;

下去；因为榨汁机满了，油脂溢出来了；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]
for their
为了 他们的

因为他们

['wɪkɪdnəs]	[ɪz]	[greɪt]	.
wickedness	**is**	**great**	**.**
邪恶	是	伟大的	.

邪恶势力强大。

-	:	-	:	-	['mʌltitjuːdz]	,	['mʌltitjuːdz]	[ɪn][ðə; ði]	['væli]	[ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n]	:	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[deɪ]
29	**:**	**003**	**:**	**014**	**Multitudes**	**,**	**multitudes**	**in**	**the**	**valley**	**of**	**decision**	**:**	**for**	**the**	**day**
-	:	-	:	-	众多	,	众多	在	这	谷	的	决定	:	为了	这	天

29:003:014 决断谷中人山人海：为了这一天

[ʌv; əv][ðə; ði]	[lɔːrd]	[ɪz]	[nɪr]	[ɪn][ðə; ði]	['væli]	[ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n]	.	-	:	-	:	-
of	**the**	**LORD**	**is**	**near**	**in**	**the**	**valley**	**of**	**decision**	**.**	**29**	**:**	**003**	**:**	**015**
的	这	主	是	靠近	在	这	谷	的	决定	.	-	:	-	:	-

耶和华的旨意临近，就在决断谷。29: 003: 015

[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[muːn]	[ʃæl; ʃəl][biː; bi]	['daːkənd]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	[stɑːrz][ʃæl; ʃəl]
The	**sun**	**and**	**the**	**moon**	**shall**	**be**	**darkened**	**,**	**and**	**the**	**stars**	**shall**
这	太阳	和	这	月亮	将	是	变暗	,	和	这	明星	将

太阳和月亮将变得昏暗，星辰也将黯淡无光。

[wɪð'drɔː]	[ðer; ðər]	['ʃaɪnɪŋ]	.	-	:	-	:	-
withdraw	**their**	**shining**	**.**	**29**	**:**	**003**	**:**	**016**
提取	他们的	灼灼	.	-	:	-	:	-

收回他们的光芒。29:003:016

[ðə; ði]	[lɔːrd]	['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl]	[rɔːr]	[aʊt][ʌv; əv]['zaɪən]	,	[ænd; ənd]	['ʌtər]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm]
The	**LORD**	**also**	**shall**	**roar**	**out**	**of**	**Zion**	**,**	**and**	**utter**	**his**	**voice**	**from**	**Jerusalem**
这	主	还	将	吼	出去	的	锡安	,	和	说出	他的	嗓音	从	耶路撒冷
;														
;														
;														

耶和华必从锡安吼叫，从耶路撒冷发出声音；

[ænd; ənd][ðə; ði]	['hevəns]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ɜːrθ]	[ʃæl; ʃəl]	[ʃeɪk]	:
and	**the**	**heavens**	**and**	**the**	**earth**	**shall**	**shake**	**:**
和	这	天	和	这	地球	将	摇	:

天地都要震动：

[bʌt; bət][ðə; ði]	[lɔːrd]	[wɪl]	[biː; bi][ðə; ði]	[hoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	,
but	**the**	**LORD**	**will**	**be**	**the**	**hope**	**of**	**his**	**people**	**,**
但	这	主	将要	是	这	希望	的	他的	人们	,

但耶和华必成为他百姓的盼望。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[streŋθ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	['ɪzrɪəl]	.
and	**the**	**strength**	**of**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**.**
和	这	力量	的	这	孩子们	的	以色列	.

以及以色列子民的力量。

-	:	-	:	-	[soʊ][ʃæl; ʃəl][jiː; ji]	[noʊ]	[ðæt]	[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]	[lɔːrd]	[jʊr; jər][gɑːd]	['dwelɪŋ]	[ɪn]['zaɪən]	,
29	**:**	**003**	**:**	**017**	**So**	**shall**	**ye**	**know**	**that**	**I**	**am**	**the**	**LORD**	**your**	**God**	**dwelling**	**in**	**Zion**	**,**
-	:	-	:	-	所以	将	是的	知道	那	我	是	这	主	你的	上帝	住宅	在	锡安	,

29:003:017 这样，你们就知道我是耶和华你们的神，住在锡安。

[maɪ]['hoʊli]	['maʊnt(ə)n]	:	[ðen]	[ʃæl; ʃəl][dʒə'ruːsələm][biː; bi]	['hoʊli]	,
my	**holy**	**mountain**	**:**	**then**	**shall**	**Jerusalem**	**be**	**holy**	**,**
我的	圣	山	:	然后	将	耶路撒冷	是	圣	,

我的圣山：那时耶路撒冷必成为圣地，

[ænd; ənd][ðer; ðər]	[ʃæl; ʃəl]	[noʊ]	[st'reɪndʒəz]	[pæs]	[θruː]	[hɜːr; hər]	['eni]	[mɔːr]	.	-	:	-	:	-
and	**there**	**shall**	**no**	**strangers**	**pass**	**through**	**her**	**any**	**more**	**.**	**29**	**:**	**003**	**:**	**018**
和	那里	将	不	陌生人	经过	通过	她	任何	更多的	.	-	:	-	:	-

不再有外邦人经过她那里。29:003:018

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl][drɑːp] [daʊn]

And	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**in**	**that**	**day**	**,**	**that**	**the**	**mountains**	**shall**	**drop**	**down**
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	那	这	山脉	将	降低	向下

[nuː] [waɪn] ,

new	**wine**	**,**
新的	葡萄酒	,

到那日，群山必滴下新酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ʃæl; ʃəl] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl] [floʊ]

and	**the**	**hills**	**shall**	**flow**	**with**	**milk**	**,**	**and**	**all**	**the**	**rivers**	**of**	**Judah**	**shall**	**flow**
和	这	丘陵	将	流动	和	牛奶	,	和	全部	这	河流	的	犹大	将	流动

[wɪð; wɪθ]['wɔːtərz] ,

with	**waters**	**,**
和	水	,

山岭要流出奶，犹大的江河都要流出水来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

and	**a**	**fountain**	**shall**	**come**	**forth**	**out**	**of**	**the**	**house**	**of**	**the**	**LORD**	**,**
和	一个	喷泉	将	来	前进	出去	的	这	房子	的	这	主	,

必有泉源从耶和华的殿中流出，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['wɔːtər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['ʃitim] .

and	**shall**	**water**	**the**	**valley**	**of**	**Shittim**	**.**
和	将	水	这	谷	的	希蒂姆	.

并要浇灌什亭谷。

- : - : - ['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd]['iːdəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['desələt]

29	**:**	**003**	**:**	**019**	**Egypt**	**shall**	**be**	**a**	**desolation**	**,**	**and**	**Edom**	**shall**	**be**	**a**	**desolate**
-	:	-	:	-	埃及	将	是	一个	荒凉	,	和	以东	将	是	一个	荒凉

['wɪldərnəs] ,

wilderness	**,**
荒野	,

29:003:019 埃及必成为荒凉之地，以东必成为荒凉的旷野。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃed]

for	**the**	**violence**	**against**	**the**	**children**	**of**	**Judah**	**,**	**because**	**they**	**have**	**shed**
为了	这	暴力	反对	这	孩子们	的	犹大	,	因为	他们	有	棚

['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər][lænd] .

innocent	**blood**	**in**	**their**	**land**	**.**
清白的	血	在	他们的	土地	.

因为他们向犹大子民施行暴力，在他们的土地上流无辜人的血。

- : - : - [bʌt; bət]['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl] [dwel] [fɔːr; fər]['evər] , [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm][frʌm; frəm]

29	**:**	**003**	**:**	**020**	**But**	**Judah**	**shall**	**dwell**	**for**	**ever**	**,**	**and**	**Jerusalem**	**from**
-	:	-	:	-	但	犹大	将	住	为了	曾经	,	和	耶路撒冷	从

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

generation
一代

29: 003: 020 但犹大必永远长存，耶路撒冷必世世代代长存。

[tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . - : - : -

to	**generation**	**.**	**29**	**:**	**003**	**:**	**021**
到	一代	.	-	:	-	:	-

至第29代：003：021

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [klenz] [ðer; ðər] [blʌd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [klenzd] : [fɔːr; fər]

For	**I**	**will**	**cleanse**	**their**	**blood**	**that**	**I**	**have**	**not**	**cleansed**	**:**	**for**
为了	我	将要	洁净	他们的	血	那	我	有	不是	已清洗	:	为了

因为我必洁净他们未曾洁净的血；因为

[ðə; ði]	[lɔːrd]	['dwɛlɪθ]	[ɪn]	['zaɪən]	.
the	**LORD**	**dwelleth**	**in**	**Zion**	**.**
这	主	居住	在	锡安	.

耶和华住在锡安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神